

ادبیات عمریه مجبوری

هفته‌لق سیاسی ، ادبی و علمی غزته در .

جلد : ۱

سنه : ۱ ۵ ربیع الاول ۱۳۳۵ جمعه ایرتسی ۱۷ کانون اول ۱۳۳۲ نومرو ۹

سفارتنامه آمدی غالب افندی

الحمد لله الذي هدانا لهذا السلام وايدالدين القويم المبين بالتأييد التام والصلوة والسلام على نبينا محمد سيد الانام قال الله الصلح سيد الاحكام وعلى آله واصحابه الذينهم اولو السعادة وعالي المقام وبعد بو عبد محتاج الطاف ومواهب حضرت واهب سيد محمد سعيد غالب حسب الاستطاعة والمكاسب بو وجهله اشعار مشهودات واخبار معلوماته راغب كافة واقعات زمانيه مقتضاي تصاویر ازليه اولوب هربرينك مقدمات ونتائجنده احكام خفيه اولغله الله كشمش آتمشدر آني ايمه جدل تيغ لايستل عمايفعل مآلى باصدق حال اولوب دولت عليه ابدى الدوام صانها الله تعالى الى يوم القيام ولمع انوار شوكتها مادام الليالى والايام ايله فرانسه دولتي بيننده اوچيوزسنه مقدارى اثار مصافاة جارى وعوارض وتغيردن عارى اولديغندن بشقه معلوم خواص وعوام اولدينى وجهله فرانسه دولتي مبدل جمهوريت اولدينى هنكامده دخى مرعى اولان عهد سابقه على حالها ابقا اولندقدن صكره اقليم مصر ندره العصر ماده سيلاه وضع انامل تعرضات باعث انفساخ شيرازه مسالمات اولقى ملابسه سيلاه بيك ايكي يوز اون اوچ سنه سى محرمى واسطنده مصرى استيلا وقوعنده اول امرده طرف دولت عليه ابدمدتدن سرعسكر تعيين وارسالى وبعده سنه مرقومه ذى الحجه سنده حسب الاقتضا توفيق ربانى در سعادتن برأ مختصر اردوى هايون ظفر مقرون وايرتسى سنه دخى لزوم مصلحته مبتنى قدر يلكن دونماى هايون نصرتمون اسبالى ايله تدابير لازمه اجرا ومتفق سلطنت سنه اولان انكلتره دولتي جانبندن دخى طرف مصره سفان وقره عسكرى ارساليه بالاتفاق استرداد اولكاي مصر معايتنا اولتمش اولغله بعنايت الله الملك القدير اطراف وحوالى سى حرباً وتخليه نزع وتسخير اولتمغن اون التى سنه سى اقليم مصر يه قبضه تصرفه آلد يغندن اسايش رعاياني متبع اولان مصالحه يى دخى اعاده يه طرفين رضاداد اولديغنه بناء بوفير كثير التقصير ركاب هايون ميمتمقرون امد جيلكى خدمتده مستخدم ايكن سنه مذ كوره شهر ذى القعدة الشريفه سنك

صوقیورمکه ترکیه لشدیرمش اولاییلیری یز؟ طبیعی دکل . . . برنجیسنده تتابع ایدن اضافلر ، ایکنجیسنده ذهنمک ، قولاغمزک اعتیادلرینی بوزان غرابت و آهنکسزلک ، بونلره حسن قبول کوسنرمه منه البته مانع اولور . عینی فکری باشقه برشکلده دها کوزل افاده اتمک امکانی یوق دکلدر . فقط ، برنجی حالده ، فکرلرینی دوغدقلری کسوه ایله کاغداوزرینه نقل ایدن محرر ، ایکنجی حالده ، مقصدینی افاده اتمک ایچون یکی برجه شکلی بولق مجبوریتنده قالاچقدر . حالبوکه ایش بونکلده بیتمز : عرب ، عجم ترکیب وقاعده لرینک لساندن چیمه سی مقدر اولدینی حالده شیمدیکی جمله لک شکل منطقیلر ندهده بر تبدل حصولی ضروری اولق اقتضا ایدر . بویکی فکر قالدیرینی ایسه نرم کندی تفکروایجادیمز دکل ، لسانک نرم هان هان تمامیه تصرفز خارجنده قالان کندی جریان وحرکتی تعیین ایده جکدر . اوت برواقعه نک مشاهد سی بزه « استقباله لسان ساده اوله حق » دیمک حقنی ویره بیلیر . فقط استقباله کی جمله لک شکل منطقیلری شو اوله حق دیه بیلیمک ایچون المزده هیچ بر دلیل و اساس یوقدر .

* *

اولکی مقاله مده استقباله غلبه نک عروض ایله هجادن هانکیسنه عائد اولاجنی کسیر یله مزیدیمشدم . فقط لسان مجتهد بر آرز دها قوی برظن اولق اوزره دیه بیله حکم که : « پارلاق ، ططنه لی اسلوبک حیاتی آرتق بیتمشدر . بوتدن صکره اسلوب بوتون خصوصیتی افاده ایتدیکی فکر لک طبیعتدن آلاحق و سوز ایچون سوز دوری برده اعودت اتمه جکدر . بجه استقباله لسانی ، بوتون کوزلاکنی آنجق ایجه و حساس حالت روحیه لری افاده ایدر کن کوسترن تکلم لسانمزه مشابه ، معنویتزی الک ایجه تفصیلاتی ، اک اوچوچی رنگلریله ترجمه ایده جک جانلی ، سریع بر لسان اولاجقدر .

۲۶ تشرین ثانی ۳۳۲ سراج خاتمه باشی

رئیس نوری

رومانیا و رومانیالیرک سجایای ملیه سی

— ۲ —

— کچن نسخه دن مابعد —

رومن جوبانلری ایله کوییلیری عسکرلکدن نفرت ایدرلر . بناءً علیه رومن مدیران امور ، طبعاً عسکر اولمایان بوخلق عسکرلکه تشویق ایچون ، کندیلرنده حماسه و شجاعت او یاندیرمق ایچون ، حسیات تعصبکارانه بی تحریکه غیرت ایدرلر . مثلاً ترانیسلوانیاده بولنان عرقداشلرینک محارلر طرفندن نه یوله تضییق ایدمکده اولدیغنه دائر شرقیلر ترتیب ایلرلر .

رومنلرک عسکرلکدن ، حماسیاتدن نه درجه قاجندقلرینی آ کلامق ایچون شرقیلرندن شو مثالی اوقونه لم : « عسکر اولامه لری ایچون ازکک جو جوقلریکی صاقلا ! عسکر دن قاجارلر سه اوللری حمایه ایت ! عسکر اولقدن ایسه اورمانلر ده آج و بیعلاج قوشوشمق مزاجدر . عسکر اولقدن ایسه وطنسز بر ملتجی اولق مزاجدر . او یویه حق و اوینایه حق یرده بوراده نوبت بکله مکه مجبور اولان اولاحه یازیق ! »



کورولور که رومن ملتی عادی روحلی بر ملتدر . عسکرلک کی بر قومی روحاً و بدناً اعلا ایدن بر اقنوم مکملی شومه یز بوملت ، جوبانلقدن و چفتجیلکدن ، بیوب ایچوب عمرینی خوشجه کچیرمک

ترانیسلوانیالی بر رومن کویلیسی

کبی پست برغایه دن باشقه شی* ایسته من . رومن شرقیلرینی دها زیاده تدقیق ایدرسهك، رومنلرك محن و مشاقدن اجتناب و تحاشیسی ، بوملتك طبعاً شجاعت و قهرمانیدن ، مأثر خارقه دن محرومیتنی کورورز. رومن افکار منوره اربابی، نه زمان اولاحلرك خسیاتنه استناداً ایش کورمك ایسترلرسه بوضعیف داماردن ، طاتلی استراحت و دغدغه سز یاشامق امل عمومیسندن استفاده ایدرلر . رومنلرده ایٹالیانلر کبی (Dolce far niente) فکرنده درلر . بو تشرورانه راحت آرزوسی اولنرك شو شعرلرندن ده آکلاشیلر :

« قرداشم، اکر مساعندهك وارسه سكا برشی صورایم . ایشك اولمادیغی خالده نه ایله یاشایورسك؟ » بو سؤاله هوائی، حایطه روحلی اولاح درحال شو جوانی ویریور: « اکثریاقویونلرك یولندقلری داغلرك تپه لرینه چیقیورم . بر آز کزدکدن صوکره ینه وادی ینه اینیورم . کویلینك استراحت ایده بیلیمسی ایچون، جناب حقك یاغمور ویرمه سنی نیازایدیورم . هر نرده برکله کورورسه م اونك یاریسنی نم عدایده رم . » رومنلرده آقینجیلق ، غصب و غارت ، حیدودلق بر عادت حکمنه کیرمشد . بونك ایچون حیدودلری مدح ایدن شرقیلر درحال تعیم ایدر وکمال شوق ایله ترنم ایدیلر . بوندن ماعدا رومنلرك اخلاقیاتنده پك چوق قصورلر واردر . رومنلرك روسلرك امریله حرکت ایتمه لری ، انکلیز ، فرانسر پاره سنه مجلوب اولمالری، اکمهم ایشلرنده خیالات پیشنده قوشمه لری هب اخلاق وسیجه اعتباریله نقصان ، سیئه در .

رومنلر روسلردن هیچ بر زمان خوشلانامشلردر . اکثریا غیراختیاری روسلرك اوگنه قاتیلان

وروسلردن لساناً ، فکرأ ، دیناً ، عادةً برچوق اقتباساتنده بولنان

رومنلر روسلره قارشى شدتلی بر عداوت پرورده ایدرلر . مثلاً بر شرقیده

« سلاح طاشیمقدن ایسه ، آرقه مه دوشوب اولمکی ترجیح ایده رم .

روسلره خدمت ایتمکدن ایسه رومانیا ایچون حرب ایتمکی ترجیح

ایده رم . » دیگر بر شرقیده « اوزون مدت برشی ییوب ایچمه دن

اضطراب چکمه که مجبور اولدی . نهایت اونى ایله باغلایه رق حاکمه

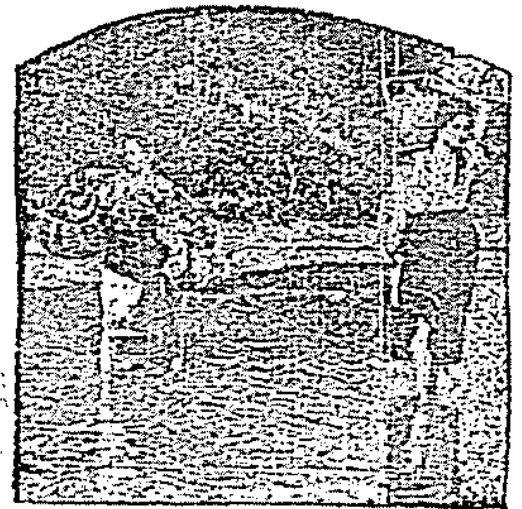
کوتوردیلر . حاکم اونى روس اصولیه استنطاق ایده جك وقازاق

اصولیه ضرب ایله یه جکدر . قلم بوندن نه قدر متأثر اولیور . »

دینلمشدر . ۹۳ روس سفرنده رومانیا نك روسیه یه التحاق مناسبتیه

ترتیب ایدیلن بر عوام شرقیسنده « زواللی رومانیا ، زواللی رومانیا ! نهایت باشکه بر بلا کلدی ! »

فریادی وار . حقیقهً بوکونده روس فریفته سی اولان رومانیا بلاسنی چکیور .



ایکی رومن دابری

الحاصل ، خلاصه ایدرسهك: رومنلرك خیال پرور و هوائی درلر . عمومیتله موسیقی نی سورلر . ایشلری

کوجلری ، ترانه و رقصدر . هر اولاح کوینده و هر حقیر کلبه ده اقشاملری بر هوای رقص

وترنم آنسر . اکر ممکن اولسه هر اولاح عمرینی آغستوس بوجکی کبی ترنمه ، رقصه کچیریر .

او قدر خیالی ، او قدر حساس ، او قدر شوریده دل بر عاشقدر . رومانیا عشق مملکتیدر .

آنچنی عشق فلاسك مملکتی اولان ایٹالیاده بو قدر عشق و خیال ، شعر و ترنم کوروله بیلیر .

اولاحلرك متعین و شهرده مقیم اولانلری ده چوبان و چفتچی کروهندن فرقی دکدر . اوده

راحت ایتمك ، اکلمك ، عیش و طرب ایچنده عمر کچیرمك ایستر . شو قدرکه شهرلی دها

ایجه اش ، دها آوروپالی مقلدی ، دها زیاده فرانسر مدنیتیه سطحاً جلالیدر . بکترشده

کورولن میل سفاقت ، مقایسه اولونورسه ، بلکه پارسده بیله یوقدر . رومنلر سفاقت ایچون ، ذوق وطرب ، قومار وقادین ایچون ، سوس ایچون بایلیرلر . بالخاصه بکرشده میل تزن یالکز قادیلره مقصور دکدر . ارککلر ، ضابطلرده سوسله نیر ، پودرالا نیرلر . هرکس ثروتک و موقع اجتماعینک حدود و جدارینی دیکله من . سوسله نیک و اکلنیک ایچون هر شی مشروع و مجازدر . بورج ایدیلیر ، محکمه دولاندیریلیر ، رشوتده آلیر . اک مقدس شیلرده ساتیلیر . حتی برشی قالمایچه اتخارده ایدیلیر .

بکرشده مودا والبسه ، مزینات مغازه لرنیک معاملاتی عقللره حیرت ویرر . واقعا رومانیا زنکین ایسه ده هر حالده او درجه ده دکدر . حالبوکه بکرشیلیرک صرفیاتی حساب و کتاب خارجنده در . ظاهراً مکلف قوناقلرده اوطوران ، مکمل اوتوموبیللری اولان ، پارلاق مسامره لر ویره ن نیجه قاملیلر واردرکه افلاس حالنده درلر وینه بو دبدبه یی صوگنه قدر ادامه یه چالیشیلر . بکرشده ایکن ، هنوز جریان ایتش بر وقع یی بکا حکایه ایتدیلر : یوکسک صنفه منسوب اولدجه کثیر . الافراد برعائله مکلف برحیات یاشایوردی . عائله نیک اوغللرندن



اک بویوکی بر مأمور اولوب ریاست عائله یی اداره ایدیوردی . ترانیسلوانیاده بر کوی حاکمی بو آدمک قازانجیله عائله نیک مصرفی آراسنده نسبت یوقدی . برصباح خانه نیک قاپوسی آجیلما دی . مراق ایدلدی . پولیس قاپویی آجدی . ایچلرنده کوچوک چوققلرده داخل اولدینی حالده ، سکز اون کشیدن مرکب عائله افرادی خانه نیک آلات قاتنده تسمیماً اتخار ایتشلردی . اوزرلرنده آنجوق اوچ بوجوق غروش قدر پاره چیقدی . بو عائله او آنه قدر النده موجود ثروته کوره دکل ، « هرچه باد آباد » روحیله یاشامش ، بورج ایچنده مکلف بر عمر سورمکه چالیشمش ونهایت چاره قالمایچه اتخار ایتشدی .



بکرشده قادیلرک مصارفی عقللره حیرت ویرر . همان هیچ بر قادین ، بر مغازه دن مبیعاتده بولندینی وقت پیشین پاره ویرمن . حساب پوصله لری صوکره آوه کونده ریلیر . مغازه مأمورلری بوکا پک آلیشقیندرلر و پیشین پاره ویرنلره نظر استغرابله باقارلر . او حساب پوصله لری اوده نیرمی ؟ پک اوزون وعده لرده وپک غیرمنتظم اوده نیر . اوراده مغازه لری دولاندیرمق ، بریسیله اعتبارک یکونی طاشارسه اوبرینه کیتمک حادثات عادیه دندر .

رومن کوچوک قصبه حیاتندن ، مختلف قیافتلر

— مابعدی کلچک نسخه یه —

اسماعیل صبحی